

Герметизатор **Quanti-Tray* Sealer PLUS**

Руководство пользователя



Если вам нужно получить техническую поддержку, позвоните:

Северная/Южная Америка: +1 207 556 4496 или +1 800 321 0207

Европа: +00800 4339 9111

Великобритания: +44 (0) 1638 676800

Китай: +86 21 61279528

Япония: +81 422 71 5921

Австралия: +1300 44 33 99

idexx.com/water

© 2015 IDEXX Laboratories, Inc. Все права сохранены. • 06-0002210-00

IDEXX

One IDEXX Drive
Westbrook, Maine 04092 USA

Герметизатор **Quanti-Tray* Sealer PLUS**

Руководство пользователя

Русский

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

Не снимайте внешний корпус герметизатора.



Не проливайте внутрь герметизатора воду.

Если вы пролили внутрь герметизатор Quanti-Tray* пробы воды, следуйте инструкциям во вкладке.



ОПАСНОСТЬ КОЖНЫХ ОЖОГОВ

Очисткой герметизатора изнутри должны заниматься только сотрудники, прошедшие обучение.

Инструкции по очистке, см. в разделе «Очистка и профилактическое техническое обслуживание» настоящего руководства.

Обзор

Герметизатор IDEXX Quanti-Tray* Sealer PLUS от компании IDEXX представляет собой прибор с приводом от электродвигателя, который оборудован нагреваемыми роликами. Этот прибор предназначен для герметизации проб воды внутри Quanti-Trays от компании IDEXX. При использовании Quanti-Trays и любого из реагента IDEXX (такого, как Colilert*, Colilert*-18, Colisure*, Enterolert*, Pseudalert* или HPC для Quanti-Tray*), герметизатор автоматизирует работу с пробами при подсчете бактерий.

Содержание

Все герметизаторы Quanti-Tray Sealer PLUS компании IDEXX поставляются с базовым блоком герметизации, кабелем электропитания, рассчитанным на регион поставки, полкой на входе, одной резиновой вставкой Quanti-Tray* (синяя), одной резиновой вставкой Quanti-Tray/2000 (черная), планшетами MPN, а также настоящим руководством пользователя. При использовании Quanti-Tray Sealer PLUS используйте только синюю или черную вставку.

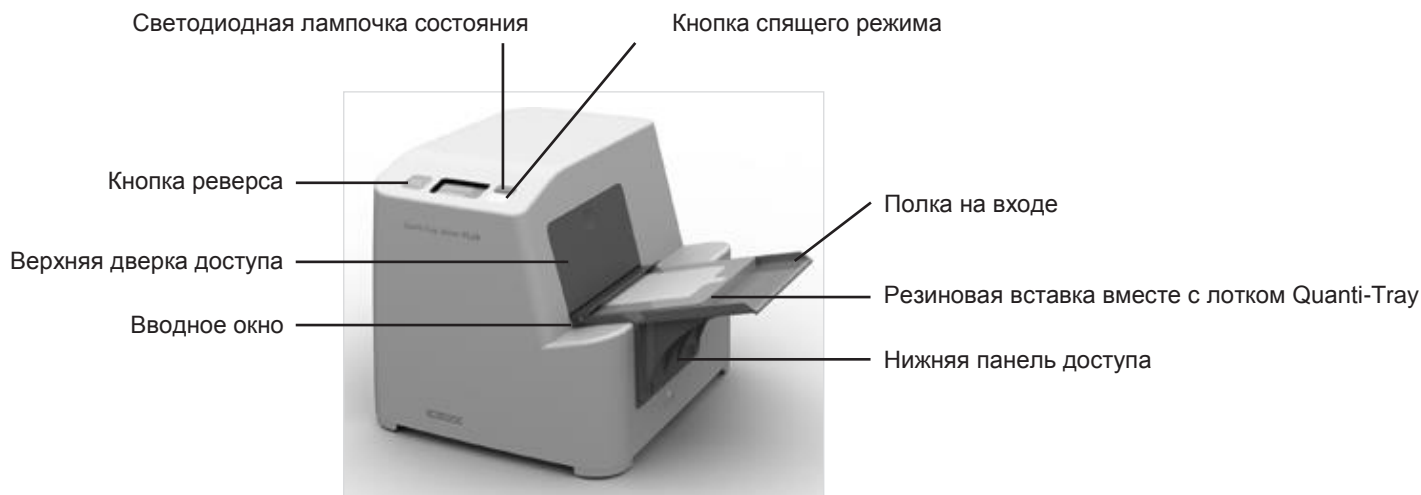
Примечание: Дополнительно можно заказать дополнительные резиновые вставки Quanti-Tray Rubber Inserts.

Технические характеристики прибора

Масса	24 фунта	11 кг
Высота	13 дюймов	33 см
Глубина	14 дюймов	35,5 см
Ширина	16 дюймов	40,6 см
Рабочая температура	50–90 °F	10–32 °C
Температура хранения	от –4 до 176 °F	от –20 до 80 °C
Электропитание	100–240 В 50/60 Гц 10 А	

Установка герметизатора

- Распакуйте содержимое и сохраните упаковку для перевозки прибора в будущем.
- Расположите герметизатор на ровной горизонтальной поверхности, так, чтобы его дисплей смотрел на вас, оставив при этом достаточно места для вставления и выхода лотков.
- Проверьте, переведен ли выключатель электропитания в положение «выключено».
- Вставьте в герметизатор кабель электропитания, затем в заземленную розетку электросети с соответствующим напряжением (см. этикетку на герметизаторе).
- Чтобы подсоединить полку на входе, совместите отверстия с ответными язычками и вдавите полку.



Расшифровка показаний дисплея герметизатора



Счетчик: число лотков, которые были пропущены через герметизатор.

Желтые полосы: герметизатор нагревается.

Зеленая полоска: герметизатор прогрет до температуры герметизации.


Значок с изображением луны ☾: активирован спящий режим. См. раздел «Использование спящего режима» настоящего руководства.

Значок тревоги с кодом ошибки при ⚠: см. раздел «Устранение неполадок» настоящего руководства.

Герметизация лотков Quanti-Trays



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: если герметизатор не используется в соответствии со следующими инструкциями, могут произойти телесные повреждения, повреждение герметизатора, причинение материального ущерба, а также получение неточных результатов теста.


1. Переведите выключатель электропитания в положение включено. Загорится желтый световой индикатор состояния.
2. Дайте герметизатору время прогреться до тех пор, пока желтый световой индикатор состояния не сменится на зеленый. Герметизатор не будет работать до тех пор, пока световой индикатор состояния не станет зеленым, что будет указывать на достижение прибором температуры герметизации.
3. Поместите лоток Quanti-Tray или Quanti-Tray/2000, заполненный пробой и реагентом от IDEXX. При этом лунки лотка должны быть направлены вниз на соответствующую резиновую вставку; необходимо убедиться в том, что каждая лунка плотно вошла в соответствующее отверстие вставки.
ОСТОРОЖНО: Не наклеивайте перед герметизацией на лотки какие-либо этикетки. Такие наклеенные этикетки могут повредить герметизатор. Воспользуйтесь фломастером или наклеивайте этикетку на лоток уже после того, как лоток будет запечатан.
4. Вставьте резиновую вставку с установленным в нее лотком во вводное окно герметизатора, так, чтобы большой вырез был направлен от герметизатора.
5. Вставляйте загруженную лотком резиновую вставку в герметизатор до тех пор, пока привод не захватит вставку и не начнет втягивать ее в герметизатор. Вы можете вставлять несколько резиновых вставок последовательно без паузы. Примерно через 10 секунд запечатанный лоток частично выталкивается из задней части герметизатора.
Примечание: Если вам нужно реверсировать двигатель (например, если в герметизатор случайно был подан лоток со смещением), нажмите и удерживайте кнопку реверса .
ОСТОРОЖНО: Не включайте электродвигатель в реверсном направлении вращения, если резиновая вставка полностью вошла во вводное окно.
6. Снимите резиновую вставку и лоток с задней стороны герметизатора.
7. Выключите герметизатор или используйте спящий режим, если он не используется.

Использование спящего режима

Если активирован спящий режим, герметизатор входит в режим низкой мощности после 1 часа неиспользования прибора. Когда герметизатор повторно активируется, он нагревается до температуры герметизации быстрее, чем при холодном запуске.

Чтобы активировать или деактивировать спящий режим: Нажмите кнопку со значком **луны** .

Если активирован спящий режим:





- На дисплее становится видим значок луны .
- По прошествии 1 часа отсутствия активности герметизатора, цвет лампочки состояния сменяется с зеленого на пульсирующий желтый. При этом экран ЖК-дисплея выключается.
- Спящий режим останется активированным, даже в том случае если герметизатор был выключен и снова включен. Через 1 час бездействия герметизатор снова «заснет».

Для повторной активации герметизатора после выключения ЖК-дисплея сделайте следующее: нажмите любую кнопку или вставьте Quanti-Tray. Герметизатор начнет обработку лотка, как только он нагреется до температуры герметизации, на что указывает зеленый индикатор состояния.

Чтобы деактивировать спящий режим: нажмите кнопку со значком луны. Значок луны исчезнет с дисплея. Спящий режим можно деактивировать в любое время, когда герметизатор активен (т. е. его ЖК-экран включен).

Устранение неполадок

ВАЖНО: Если какое-либо из решений по устранению неполадки не помогло решить проблему, обратитесь в службу технической поддержки компании IDEXX по телефону +1 800 321 0207.

Признак	Причина и/или рекомендованное действие
 1 Ошибка внутренней температуры	Внутренняя температура герметизатора превышает допустимую температуру. Нагреватель выключается автоматически, что позволяет герметизатору охладиться до безопасной температуры. Перегрев может быть вызван периодами чрезвычайно интенсивного использования или использованием герметизатора в условиях высокой температуры. До того как продолжить работу, подождите, пока не засветится зеленый индикатор.
 2 Ошибка считывания температуры	Температура ролика не может быть считана точно. Отключите электропитание герметизатора и включите его снова.
 3 Ошибка дверки доступа	Когда прибор включен, верхняя дверка доступа была открыта. Если ошибка появляется при закрытой дверке, проверьте, чтобы верхняя дверка доступа, а также нижняя панель доступа сидели на месте правильно.
 4 Ошибка напряжения	Входное напряжение герметизатора колеблется за пределами нормального диапазона. Неисправность может быть вызвана не соответствующей входной мощностью. Попробуйте другой источник питания. Если проблема не устранена, позвоните в службу технической поддержки IDEXX по указанному выше номеру.
 5 Температурная ошибка ролика	Температура нагретого ролика выходит из оптимального предела герметизации. Неисправность может быть вызвана герметизацией нескольких холодных образцов один за другим или включением прибора до достижения им рабочей температуры. До того, как продолжить пропускать пробы, подождите, пока не засветится зеленый огонек.
 6 Ошибка стабильности температуры	Температура нагретых роликов между последовательными показаниями резко отличается. Проверьте ролик на наличие мусора и, при необходимости, очистите его. См. раздел «Очистка и профилактическое техническое обслуживание».
 7 Температурная ошибка в процессе герметизации	Температура нагретого ролика падает ниже температуры герметизации. После завершения процесса герметизации ошибка исчезает, но индикатор питания остается желтым до тех пор, пока устройство не нагреется до состояния готовности. Сбой может быть вызван непрерывной герметизацией холодных проб. До того, как продолжить пропускать пробы, подождите, пока не засветится зеленый огонек.
Желтый индикатор питания не загорается.	<ul style="list-style-type: none">• Убедитесь в том, что герметизатор подключен к работающей розетке с правильным напряжением.• Проверьте, переведен ли выключатель электропитания в положение «включено».• Проверьте предохранители и замените их, при необходимости. См. раздел «Замена предохранителей».
Для того, чтобы загорелась зеленая лампочка нужно более 10 минут.	Обращайтесь в службу технической поддержки компании IDEXX по телефону +1 800 321 0207, или к своему местному дистрибьютору.
Во время работы зеленая лампочка гаснет. Температура нагретого ролика находится ниже оптимального предела герметизации.	Температура нагретого ролика выходит из оптимального предела герметизации. До того, как продолжить пропускать пробы, подождите, пока не засветится зеленый огонек.
Лоток Quanti-Tray вставлен, герметизатор включен, но электродвигатель герметизатора не запускается.	<ul style="list-style-type: none">• Убедитесь в том, что герметизатор достиг температуры герметизации (горит зеленый индикатор).• Убедитесь в том, что лоток Quanti-Tray находится в резиновой вставке лицевой стороной вниз, а белая сторона лотка обращена вверх.• Убедитесь в том, что резиновая вставка плотно вставлена в ролик до тех пор, пока привод не захватит ее.
Электродвигатель герметизатора запускается, когда лоток Quanti-Tray вставлен, однако привод лоток не протягивает.	<ul style="list-style-type: none">• Убедитесь в том, что лоток Quanti-Tray правильно сидит в резиновой вставке, а также в том, что вставка проталкивается в ролик плотно до тех пор, пока привод ее не захватит.• Очистите резиновую вставку. Инструкции по чистке, см. в разделе «Очистка и профилактическое техническое обслуживание» настоящего руководства.• Убедитесь в том, что вставка полностью сухая. При необходимости, протрите ее.
Лоток Quanti-Tray и резиновая вставка частично застревают внутри герметизатора.	Чтобы реверсировать направление вращения электропривода, нажмите и удерживайте кнопку реверса до тех пор, пока лоток полностью не выйдет из вводного окна. После того, как резиновая вставка будет извлечена, убедитесь в том, что она сухая. При необходимости, протрите ее. Примечание: если лоток полностью ушел внутрь герметизатора, кнопку реверса использовать не нужно. Если вы будете так делать, это может привести к тому, что лоток застрянет внутри герметизатора. (См. следующий признак.)

Признак	Причина и/или рекомендованное действие
<p>Лоток Quanti-Tray и резиновая вставка частично застревают внутри герметизатора, при этом доступа к ним со стороны вводного окна нет.</p>	<p>Вытяните резиновую вставку со стороны окна выхода.</p>
<p>Герметизатор во время герметизации издает громкий шипящий звук, или со дна герметизатора капает жидкость. После заполнения лотков зеленый индикатор состояния может погаснуть.</p>	<p>Лоток был переполнен. Герметизатор автоматически удаляет лишнюю пробу из лотка и сбрасывает ее во внутренний поддон для сбора капель.</p> <p><i>Чтобы предотвратить неисправность:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Не заполняйте лотки объемом, превышающим 100 мл пробы. • Избегайте лишнего количества воды на поверхности лотков. <p><i>Чтобы очистить герметизатор:</i></p> <p>Инструкции по чистке внутри герметизатора, см. в разделе «Очистка и профилактическое техническое обслуживание» настоящего руководства.</p> <p>Важно: если из прибора вытекает проба, не снимайте внешний корпус герметизатора и не наклоняйте его. Подождите, пока капание прекратится и герметизатор остынет. Очисткой герметизатора должны заниматься только сотрудники, прошедшие обучение.</p>

Очистка и профилактическое техническое обслуживание

Чистка резиновой вставки

Вы можете автоклавировать резиновую вставку или почистить ее мягким моющим средством, разбавленным отбеливателем или изопропиловым спиртом, соблюдая при этом обычные меры предосторожности при обращении с подобными жидкостями. Если на резиновой вставке есть признаки скопившейся грязи, обязательно очистите ее, и перед использованием убедитесь в том, что резиновая вставка сухая.

Очистка герметизатора снаружи

Очищайте герметизатор снаружи мягкой сухой тканью или мягкой тканью, смоченной водой, мягким моющим средством, разбавленным отбеливателем или изопропиловым спиртом, соблюдая обычные меры предосторожности при обращении с подобными жидкостями.

Чистка внутренней части герметизатора

Регулярное техническое обслуживание и своевременная очистка после разлива жидкости помогут сохранить работоспособность герметизатора. Открывать дверки доступа для очистки внутренней части герметизатора должен только квалифицированный персонал.

ОСТОРОЖНО: Не открывайте дверки герметизатора и не наклоняйте его, если из герметизатора каплями вытекает проба. Подождите, пока капание прекратится и герметизатор остынет.

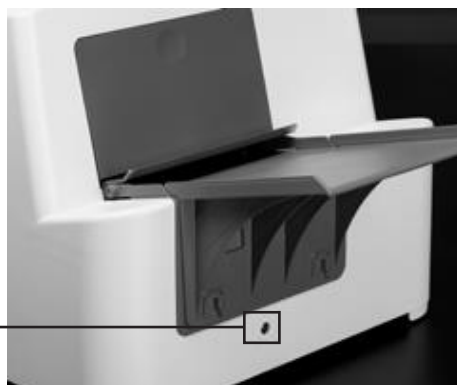
За устранением неполадок или для проведения ремонта, обращайтесь в службу технической поддержки компании IDEXX по телефону +1 800 321 0207.

Чтобы очистить герметизатор изнутри:

1. Отключите электропитание прибора: Отключите герметизатор от сети и дайте ему остыть в течение, по крайней мере, 30 минут.

2. Раскройте герметизатор:

- a) Чтобы разблокировать панель доступа, используйте стандартную плоскую отвертку, повернув винт на 90° по часовой стрелке.
- b) Нажмите на язычки с обеих сторон нижней панели доступа, а затем выдвиньте панель доступа из герметизатора и отложите ее в сторону.



2a



2b

- c) Чтобы толкнуть дверку внутрь, нажмите на круглое углубление в верхней дверке доступа.



2c.

- d)** Чтобы полностью повернуть верхнюю дверцу в герметизатор, открывая ролики, поднимите ее вверх. Когда узел верхней дверцы доступа встанет на место со щелчком, герметизатор готов к проведению очистки.



2d.

3. Очистите ролики:

ОСТОРОЖНО: Не прикасайтесь к верхнему ролику, если он горячий.

- a)** Впитайте лишнюю воду из поддона для сбора капель, а затем поднимите и извлеките его из нижней части герметизатора.



3a.

- b)** Для удаления мусора с роликов используйте мягкую ткань или губку, смоченную водой.

- c)** Для очищения роликов от загрязнений, используйте мягкую ткань, смоченную мягким моющим средством, разбавленным отбеливателем или изопропиловым спиртом.

- Ни в коем случае не используйте для очистки абразивные материалы.
- Ни в коем случае не используйте едкие чистящие средства.
- Используйте спирт, только в том случае, если герметизатор остыл.
- В случае наличия стойких отложений, дайте чистящему средству время впитаться.
- Не чистите белый изоляционный слой.



3b.–3c.

- d)** Чтобы высушить ролики, внутренние поверхности и поддон для капель, используйте бумажные полотенца или мягкую сухую ткань.



3d.

4. Закройте герметизатор:

а) Чтобы освободить узел верхней дверки доступа, слегка приподнимите рычаг. Верхняя дверка доступа возвращается в закрытое положение.



4а.

б) Полностью задвиньте нижнюю панель доступа обратно в герметизатор, пока она не зафиксируется на месте.

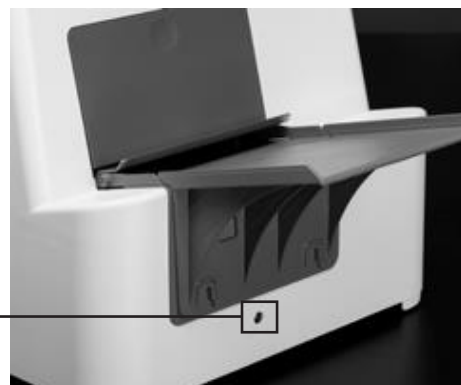
Примечание: возможно, вам придется поднять металлическую вставную платформу, задвинув при этом нижнюю панель доступа на место.



4б.

с) Чтобы зафиксировать панель, повернув винт на 90° против часовой стрелки, используйте стандартную плоскую отвертку.

Не затягивайте защелку слишком сильно.



4с.

Замена предохранителей

Предохранители расположены в патроне предохранителей рядом с выключателем питания. Если вам нужно заменить предохранитель, прежде чем открывать коробку предохранителей, выключите герметизатор и отсоедините кабель электропитания. Используйте два предохранителя на 10 А, 5 x 20 мм, с задержкой срабатывания. Разработан в соответствии с IEC или местными требованиями.

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

Компания DEXX Laboratories, Inc. (далее «IDEXX») гарантирует соответствие данного продукта опубликованным спецификациям при хранении в надлежащих условиях и нормальном, правильном и целевом использовании до истечения указанного срока годности или, если он не указан, в течение одного года от даты доставки изделия/продукта первоначальному конечному пользователю (далее «Покупатель»). Компания IDEXX обязуется в течение соответствующего гарантийного срока заменить все несоответствующие изделия/продукты в течение 30 дней после даты возврата в IDEXX и без затрат со стороны Покупателя. Компания IDEXX не несет никаких обязательств по данной ограниченной гарантии по замене, которая полностью или частично является результатом катастрофы, вины или небрежности Покупателя или любого лица, претендующего на его статус, или выступающего от имени Покупателя, или неправильного использования изделий, или использования изделий способом, для которого они не предназначены, или по причинам, внешним по отношению к изделиям.

В течение гарантийного периода Покупатель должен уведомить IDEXX о любых изделиях/продуктах, которые, по его мнению, не соответствуют требованиям. По выбору компании IDEXX, такие изделия должны быть возвращены Покупателем с предоплатой транспортировки и страховки в назначенный IDEXX центр для проверки и тестирования. Компания IDEXX должна отремонтировать или заменить, в течение 30 дней после получения компанией IDEXX, любое такое изделие/продукт, признанный несоответствующим, и незамедлительно вернуть такие продукты Покупателю, предварительно оплатив транспортировку и страховку. Если экспертиза и тестирование IDEXX не выявят несоответствия, на которые распространяется вышеуказанная гарантия, компания IDEXX сообщит об этом Покупателю и утилизирует или вернет продукт в соответствии с инструкциями Покупателя и исключительно за его счет.

ПОЛОЖЕНИЯ ВЫШЕУКАЗАННОЙ ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ ЗАМЕНЯЮТ ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ ГАРАНТИИ, ЯВНЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ, ПИСЬМЕННЫЕ ИЛИ УСТНЫЕ (ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ГАРАНТИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ). ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КОМПАНИИ IDEXX, ВОЗНИКАЮЩАЯ В СВЯЗИ С ПРОИЗВОДСТВОМ, ПРОДАЖЕЙ ИЛИ ПОСТАВКОЙ ИЗДЕЛИЙ, ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЛИ УТИЛИЗАЦИЕЙ, БУДЬ ТО НА ОСНОВАНИИ ГАРАНТИИ, ДОГОВОРА, ДЕЛИКТА ИЛИ ИНЫМ ОБРАЗОМ, НЕ ДОЛЖНА ПРЕВЫШАТЬ ФАКТИЧЕСКОЙ ПОКУПНОЙ ЦЕНЫ, УПЛАЧЕННОЙ ПОКУПАТЕЛЕМ ЗА ИЗДЕЛИЯ. НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ КОМПАНИЯ IDEXX НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД ПОКУПАТЕЛЕМ ИЛИ ЛЮБЫМ ДРУГИМ ФИЗИЧЕСКИМ ИЛИ ЮРИДИЧЕСКИМ ЛИЦОМ ЗА ОСОБЫЕ, СЛУЧАЙНЫЕ, КОСВЕННЫЕ, НЕПРЯМЫЕ ИЛИ ШТРАФНЫЕ УБЫТКИ (ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ, УПУЩЕННУЮ ВЫГОДУ ИЛИ УБЫТКИ ОТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ), ВОЗНИКШИЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОИЗВОДСТВА, ПРОДАЖИ ИЛИ ПОСТАВКИ ПРОДУКЦИИ. ВЫШЕУКАЗАННЫЕ ГАРАНТИИ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ ТОЛЬКО НА ПОКУПАТЕЛЯ И НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА ЛЮБОЕ ДРУГОЕ ФИЗИЧЕСКОЕ ИЛИ ЮРИДИЧЕСКОЕ ЛИЦО, ВКЛЮЧАЯ, БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ, КЛИЕНТОВ ПОКУПАТЕЛЯ.

Если вам нужно получить техническую поддержку, звоните:

Северная/Южная Америка: +1 207 556 4496 или +1 800 321 0207. Европа: +00800 4339 9111. Великобритания: +44 (0) 1638 676800. Китай: +86 21 61279528. Япония: +81 422 71 5921

Австралия: +1300 44 33 99 idexx.com/water

*Quanti-Tray, Colilert, Colisure, Enterolert и Pseudalert являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками компании DEXX Laboratories, Inc. или ее аффилированных компаний в Соединенных Штатах и/или в других странах © 2015 IDEXX Laboratories, Inc. Все права сохранены.

IDEXX